

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
 COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Verenigde vergadering van de afdelingen
 Zitting van 21 februari 1974

Commission siégeant sections réunies
 Séance du 21 février 1974

Aanwezig : de heer [REDACTED], voorzitter-président
 Présents

Nederlandse afdeling : de heren [REDACTED]
 vaste leden

Section française : Messieurs [REDACTED]
 membres effectifs
 Messieurs [REDACTED] membres
 suppléants

Secretaris : de heer [REDACTED] adviseur

Secrétaire : Monsieur [REDACTED] inspecteur général

N. 3585/II/P

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission Permanente de Contrôle
 Linguistique,

Gelet op de brief van
 5 december 1972 waarbij een klacht werd
 ingediend tegen het Beheerscomité van het
 Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers
 dat een directeur van de Franse taalrol
 buiten kader heeft geplaatst tot op het
 ogenblik dat een ander directeur van de-
 zelfde rol met pensioen ging en op het
 feit dat de klager in casu van oordeel was
 dat die buiten kaderplaatsing met een be-
 noeming overeenstende, terwijl er nog geen

Vu la lettre du 5 décembre 1972
 par laquelle plainte a été introduite contre
 le Comité de Gestion du Fonds National de
 Retraite des Ouvriers Mineurs qui a placé
 hors-cadre un directeur de rôle linguistique
 français jusqu'à la mise à la retraite d'un
 autre directeur du même rôle; qu'en l'occur-
 rence le plaignant estimait que cette mise
 hors-cadre correspondait à une nomination
 alors que les cadres linguistiques n'avaient
 pas été fixés et que l'emploi en cause

taalkaders waren vastgesteld en de bewuste betrekking krachtens artikel 43, § 3 der S.W.T. moest toegewezen worden aan een ambtenaar van de Nederlandse taalrol;

devait être attribué à un fonctionnaire du rôle linguistique néerlandais en vertu de l'article 43, §3 des L.L.C.;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Vu les articles 60, §1er et 61, §§5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Overwegende dat de personeelsformatie van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers, vastgesteld bij koninklijk besluit van 31 augustus 1972, voorzag in 3 betrekkingen van directeur (die op de 2de trap van de hiërarchie moesten worden gerangschikt); dat die 3 betrekkingen op 23 juni 1970, de datum van de notulen van de vergadering waarop de zaak door het Beheerscomité werd besproken, bezet waren door ambtenaren van de Franse rol, met name de [REDACTED]

Considérant que le cadre organique du Fonds National de Retraite des Ouvriers Mineurs fixé par arrêté royal du 31 août 1972 prévoyait 3 emplois de directeur (à ranger au 2ème degré de la hiérarchie); que le 23 juin 1970, date de la rédaction du procès-verbal de la réunion au cours de laquelle le Comité de Gestion avait délibéré sur cette affaire ces 3 emplois étaient occupés par des fonctionnaires du rôle linguistique français, à savoir [REDACTED]

Overwegende dat het Beheerscomité om een betrekking voor te behouden aan een ambtenaar van de Nederlandse rol, met name de [REDACTED] had beslist één van de 3 franstalige directeurs buiten kader te plaatsen; dat de [REDACTED] die dus één van die betrekkingen bekleedde, buiten kader werd geplaatst tot op 1 juni 1973, de datum waarop de [REDACTED] met pensioen zou gaan; dat de [REDACTED] tot de graad van directeur (Nederlandse rol) werd benoemd met ingang op 1 juli 1970;

Considérant que pour pouvoir réserver un emploi à un agent du rôle néerlandais, en l'occurrence [REDACTED], le Comité de Gestion avait décidé de mettre hors cadre l'un des 3 directeurs francophones; que [REDACTED] qui figurait donc dans un des emplois en cause, fut mis hors cadre jusqu'au 1er juin 1973, date à laquelle [REDACTED] devait prendre sa retraite; que [REDACTED] a été nommé au grade de directeur (rôle néerlandais) avec effet au 1er juillet 1970;

Overwegende dat er bij het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers geen taalkaders bestonden op het ogenblik dat de [REDACTED] buiten kader werd geplaatst en de [REDACTED] werd benoemd; dat de minister op 25 april 1973 het advies van de V.C.T. heeft gevraagd in verband met een ontwerp van koninklijk besluit houdende taalkaders;

Considérant qu'il n'existait pas de cadres linguistiques au Fonds National de Retraite des Ouvriers Mineurs lors de la mise hors cadre de [REDACTED] D et de la nomination de [REDACTED] que le Ministre a demandé l'avis de la C.P.C.L. au sujet du projet d'arrêté royal relatif aux cadres linguistiques le 25 avril 1973;

Overwegende dat uit de rechtspraak van de Commissie blijkt dat de benoemingen en bevorderingen tot betrekkingen gelijk aan of hoger dan de rang van directeur, bij ontstentenis van taalkaders, nietig zijn indien zij op het ogenblik van hun inwerkingtreding niet strekken tot het herstellen of handhaven van het evenwicht tussen de taalkaders of niet stroken met de bepalingen van artikel 43 aangaande het tweetalig kader;

Considérant qu'il ressort de la jurisprudence de la Commission qu'en l'absence de cadres linguistiques, les nominations et promotions aux emplois égaux ou supérieurs au rang de directeur sont nulles si au moment où elles sortent leurs effets, elles ne tendent pas à rétablir ou à maintenir l'équilibre entre les rôles linguistiques et si elles n'ont pas tenu compte des dispositions de l'article 43, concernant le cadre bilingue;

Overwegende dat het buiten kader plaatsen van de [redacted] en het benoemen van de [redacted] het gebrek aan evenwicht dat in het voordeel van het Franse taalkader speelde, enigszins heeft weggewerkt; dat het, gezien het geringe aantal betrekkingen waaruit de 2de trap van de hiërarchie bestaat, onmogelijk blijkt betrekkingen in te schrijven op het tweetalig kader;

Considérant que la mise hors cadre de [redacted] et la nomination de [redacted] ont eu pour effet de réduire le déséquilibre qui existait en faveur du cadre français; que compte tenu du nombre réduit d'emploi constituant le 2ème degré de la hiérarchie il n'apparaît pas possible d'affecter des emplois au cadre bilingue;

Beslist om die redenen, bij eenparigheid van stemmen, als volgt te adviseren :

Par ces motifs, décide à l'unanimité, d'émettre l'avis suivant :

Artikel 1. - De klacht is ontvankelijk maar niet gegrond. Het buiten kader plaatsen van de h. GILLARD tot op 1 juni 1973, was niet strijdig met de bepalingen van artikel 43, § 3 der S.W.T.

Article 1er. - La plainte est recevable mais non fondée. La mise hors cadre de M. GILLARD jusqu'au 1er juin 1973 n'était pas contraire aux dispositions de l'article 43, §3 des L.L.C.

Artikel 2. - Daar de overgangperiode, voorgeschreven bij artikel 43, § 7, 2de lid der S.W.T., ten einde was gelopen op 3 december 1971 en de §§ 1 tot 6 van het voornoemde artikel 43 sinds die datum dus volledig van toepassing waren, werden de S.W.T., algemeen bekeken overtreden, aangezien het evenwicht op de 2de trap van de hiërarchie nog niet is verwezenlijkt. Het komt de minister van Sociale Voorzorg toe, zonder verwijl, de nodige maatregelen te treffen om het evenwicht te herstellen.

Article 2. - La période transitoire prévue par l'article 43, §7, alinéa 2 des L.L.C. ayant pris fin le 3 décembre 1971 et les §§ 1 à 6 du dit article 43 étant donc intégralement applicables depuis cette date, il y a sur le plan général infraction aux L.L.C. puisque l'équilibre n'est pas réalisé au 2ème degré de la hiérarchie. Il appartient au Ministre de la Prévoyance Sociale de prendre sans délai les dispositions nécessaires pour réaliser cet équilibre.

Artikel 3. - Een afschrift van dit advies zal worden gestuurd aan de verzoeker en aan de minister van Sociale Voorzorg.

Article 3. - Copie du présent avis sera notifiée au requérant et au Ministre de la Prévoyance Sociale.

Gedaan te Brussel, 21 februari 1974.

Fait à Bruxelles, le 21 février 1974.

DE SECRETARIS,

DE VOORZITTER/LE PRESIDENT,

LE SECRETAIRE,

██████████

████████████████████

████████████████████